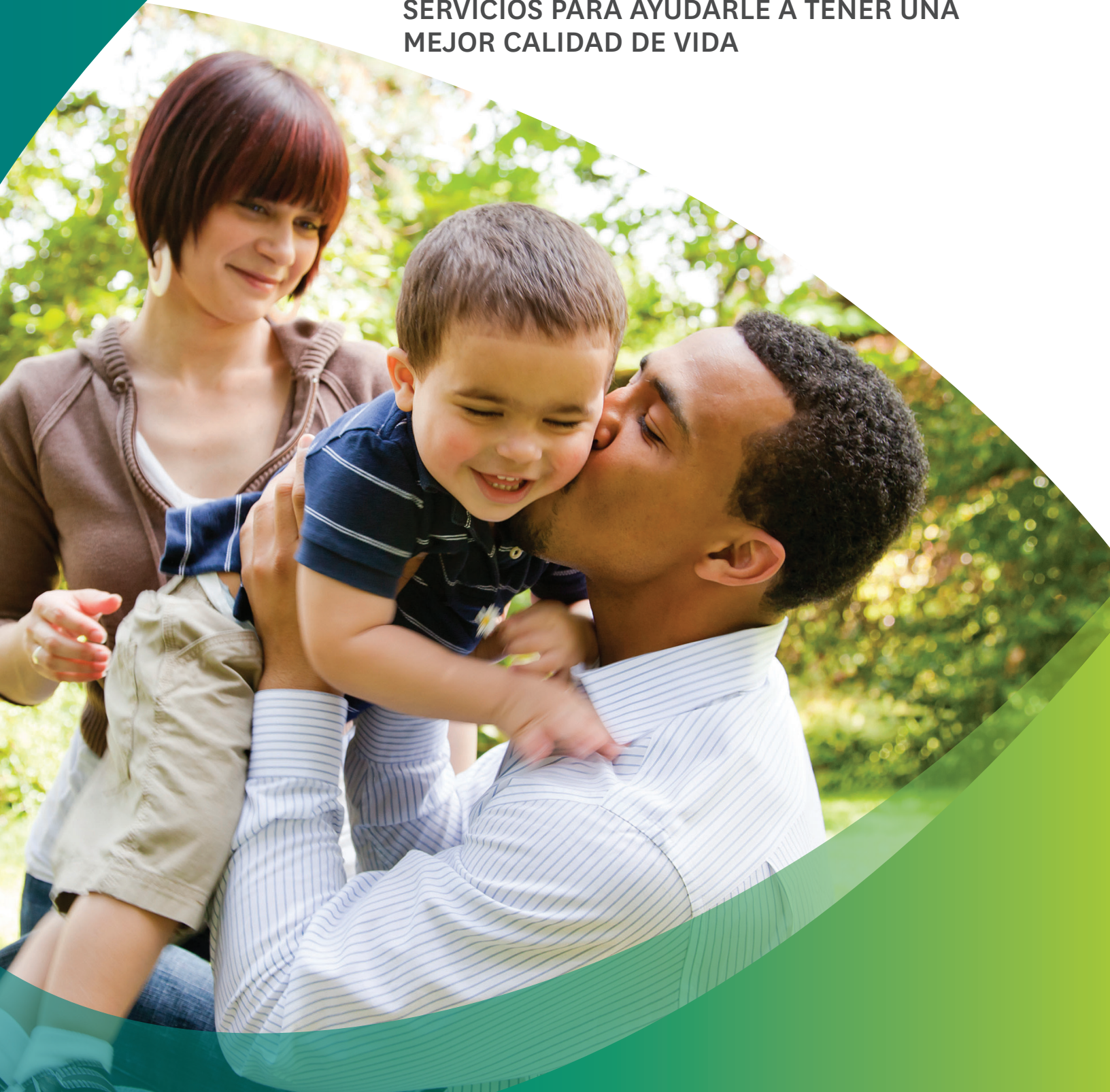


Recursos de Apoyo Comunitarios

SERVICIOS PARA AYUDARLE A TENER UNA
MEJOR CALIDAD DE VIDA





Introducción

Su salud es importante para nosotros en CalViva Health. Podemos ayudarle a obtener atención donde y cuando más la necesite. Permítanos ayudarle a encontrar servicios que puedan contribuir a que lleve una vida saludable.

Los Recursos de Apoyo Comunitarios son nuevos servicios proporcionados por organizaciones locales para ayudar a que cada persona alcance su máximo potencial de salud. Los afiliados a CalViva Health tienen acceso a estos servicios de Recursos de Apoyo Comunitarios opcionales. Si usted califica, hay 14 tipos de servicios que pueden ayudarle con su salud y bienestar. Vea qué servicios puede necesitar y para cuáles puede calificar.

Recursos de Apoyo Comunitarios es un programa de Avance e Innovación de Medi-Cal de California (por sus siglas en inglés, CalAIM) implementado por el Departamento de Servicios de Atención Médica (por sus siglas en inglés, DHCS). Es uno de los tantos programas diseñados para ayudar a mejorar la salud de los afiliados a Medi-Cal en todo el estado.

Para obtener más información o inscribirse en uno de los servicios de Recursos de Apoyo Comunitarios:

- 1 Llame a CalViva Health al número de teléfono gratuito **888-893-1569 (TTY: 711)**, las 24 horas del día, los 7 días de la semana.
- 2 Llame a Opciones de Atención de Salud de Medi-Cal del Estado al **800-430-4263 (TTY 800-430-7077)**.
- 3 También puede preguntarle a su médico o clínica sobre los servicios.

Servicios para Abordar el Problema de las Personas sin Hogar y la Vivienda

Servicio de Recursos de Apoyo Comunitarios	Lo que puede obtener
Servicios de Navegación y Transición para la Vivienda 	Ayuda para obtener vivienda. Esto puede incluir ayuda para: • Buscar un lugar donde vivir o una vivienda. • Saber de qué manera solicitar una vivienda. • Elaborar un plan de apoyo para la vivienda. ES POSIBLE QUE PUEDA OBTENER SERVICIOS SI: • Se registró para recibir ayuda con la vivienda a través del Sistema de Entrada Coordinada local para personas sin hogar o un sistema similar. • Se encuentra sin hogar. • Está en riesgo de quedarse sin hogar.
Servicios de Alquiler y Permanencia en la Vivienda 	Ayuda para conservar su vivienda una vez que se ha mudado. Esto puede incluir apoyo con el presupuesto, los pagos de alquiler oportunos, y la comprensión de los derechos y las responsabilidades del contrato de arrendamiento. ES POSIBLE QUE PUEDA OBTENER SERVICIOS SI: • Recibe servicios de Navegación/Transición para la Vivienda. • Se registró para recibir ayuda con la vivienda a través del Sistema de Entrada Coordinada local para personas sin hogar o un sistema parecido. • Se encuentra sin hogar. • Está en riesgo de quedarse sin hogar.
Depósitos para Vivienda 	Ayuda para obtener vivienda. Esto incluye: • Depósitos de seguridad para conseguir un arrendamiento. • Cobertura del primer mes de servicios públicos. • Alquiler del primer y último mes si se requiere antes de la mudanza. ES POSIBLE QUE PUEDA OBTENER SERVICIOS SI: • Recibe servicios de Navegación/Transición para la Vivienda. • Se registró para recibir ayuda con la vivienda a través del Sistema de Entrada Coordinada local para personas sin hogar o un sistema parecido. • Se encuentra sin hogar.

Servicios de Recuperación

Servicio de Recursos de Apoyo Comunitarios	Lo que puede obtener
Atención de Recuperación (Relevo Médico) 	Atención domiciliaria a corto plazo para quienes ya no necesitan estar en un hospital, pero aún necesitan curarse de una lesión o enfermedad. ES POSIBLE QUE PUEDA OBTENER SERVICIOS SI: • Está en riesgo de necesitar hospitalización o acaba de salir del hospital. • Vive solo sin ningún apoyo formal. • Se enfrenta a la perspectiva de no tener vivienda. O bien, tiene una vivienda que podría perjudicar su salud si no se realizan mejoras.
Servicios de Relevo 	Alivio a corto plazo brindado a los cuidadores de personas que necesitan atención o apoyo a corto plazo. ES POSIBLE QUE PUEDA OBTENER SERVICIOS SI: • Vive en un lugar que limita su actividad diaria. • Necesita un cuidador que le proporcione la mayor parte de su apoyo. • Necesita alivio para el cuidador a fin de evitar que se le ubique en una casa de reposo o algún lugar parecido.
Vivienda a Corto Plazo Posterior a la Internación 	Un lugar donde pueda seguir obteniendo atención para necesidades de salud mental o trastornos por abuso de sustancias ni bien deja el hospital. ES POSIBLE QUE PUEDA OBTENER SERVICIOS SI: • Dejará un centro de atención curativa. • Dejará un hospital para pacientes internados. • Cumple con la definición de persona sin hogar del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD).
Centros de Desintoxicación del Alcohol 	Un lugar donde puede obtener ayuda para el abuso de alcohol o los problemas con la bebida en vez de que le lleven a un departamento de emergencias o a la cárcel. ES POSIBLE QUE PUEDA OBTENER SERVICIOS SI: • Es mayor de 18 años y está ebrio. • Le llevan a un departamento de emergencias o a la cárcel. • Le envían a un departamento de emergencias y cumple los requisitos para un Centro de Desintoxicación del Alcohol.

Servicios para el Bienestar a Largo Plazo en Entornos Similares al Hogar

Servicio de Recursos de Apoyo Comunitarios	Lo que puede obtener
Descontaminación para el Asma 	Cambios a un hogar para eliminar los desencadenantes perjudiciales del asma. ES POSIBLE QUE PUEDA OBTENER SERVICIOS SI: • Ha tenido asma mal controlada en los últimos 12 meses según lo definido por: – Una consulta en el departamento de emergencias. – Una admisión en un hospital. – Dos consultas por enfermedad o de atención de urgencia. • Tiene una puntuación de 19 o menos en la prueba de control del asma.
Programas de Rehabilitación de Día 	Programas que se ofrecen con el fin de ayudarlo a desarrollar las destrezas necesarias para vivir en entornos similares al hogar. Pueden incluir capacitación sobre el uso del transporte público o cómo preparar las comidas. ES POSIBLE QUE PUEDA OBTENER SERVICIOS SI: • Se encuentra sin hogar. • Ya no está sin hogar y ha ingresado a una vivienda en los últimos 24 meses. • Está en riesgo de quedarse sin hogar. O bien, el entorno similar al hogar se podría mejorar.
Adaptación de Accesibilidad Ambiental (Modificaciones en el Hogar) 	Cambios a un hogar para su salud y seguridad. Además, cambios que le permiten manejarse libremente en el hogar. Pueden incluir rampas y barras de agarre. ES POSIBLE QUE PUEDA OBTENER SERVICIOS SI: • Está en riesgo de que le ubiquen en una casa de reposo.
Comidas/Comidas Adaptadas Medicamente/Comidas de Apoyo desde el Punto de Vista Médico 	Comidas que se entregan en su hogar, preparadas y cocinadas según sus necesidades de salud y alimentación. Esto incluye comidas necesarias después de que se le da de alta del hospital. ES POSIBLE QUE PUEDA OBTENER SERVICIOS SI: • Padece afecciones crónicas. • Se le da de alta del hospital o de un centro de enfermería especializada. • Tiene un alto riesgo de admisión en un hospital o ubicación en una casa de reposo. • Presenta necesidades importantes de administración de la atención. • Obtiene una evaluación por parte de un Dietista registrado o un Profesional de Nutrición con licencia.

Servicios para el Bienestar a Largo Plazo en Entornos Similares al Hogar (cont.)

Servicio de Recursos de Apoyo Comunitarios	Lo que puede obtener
Transición de un Centro de Enfermería/Derivación a Centros de Residencia Asistida 	Servicios que se ofrecen para ayudarle a mudarse de una casa de reposo a entornos comunitarios, como un centro de residencia asistida. También pueden ser servicios para evitar que le ubiquen en una casa de reposo. ES POSIBLE QUE PUEDA OBTENER SERVICIOS SI: • Transición de una Casa de Reposo - Ha vivido más de 60 días en una casa de reposo. - Está dispuesto a vivir en un centro de residencia asistida (un lugar donde le ayudan con sus necesidades médicas diarias) como opción a una casa de reposo. - Puede vivir de manera segura en un centro de residencia asistida con apoyo. • Derivación de una Casa de Reposo - Desea permanecer en la comunidad. - Está dispuesto y puede vivir de manera segura en un centro de residencia asistida con apoyo. - Actualmente obtiene servicios en una casa de reposo o cumple con el estándar mínimo para obtener servicios en una casa de reposo.
Servicios de Transición Comunitaria/Transición de un Centro de Enfermería a un Hogar 	Servicios que se ofrecen para ayudarle en caso de que se mude de una casa de reposo a un entorno domiciliario donde tenga que pagar los costos de vida. ES POSIBLE QUE PUEDA OBTENER SERVICIOS SI: • Actualmente obtiene un nivel de atención de casa de reposo médicamente necesario. • Ha vivido más de 60 días en una casa de reposo y/o en un entorno de Relevé Médico. • Desea volver a la comunidad. • Puede vivir de manera segura en la comunidad con servicios de apoyo.
Atención Personal y Servicios de Ama de Casa 	Servicios que se ofrecen para ayudarle con sus necesidades de la vida diaria, como: • Bañarse • Vestirse • Limpiar el hogar • Hacer las compras ES POSIBLE QUE PUEDA OBTENER SERVICIOS SI: • Está en riesgo de admisión en un hospital o ubicación en una casa de reposo. • Necesita ayuda diaria y no tiene ningún otro sistema de apoyo. • Cuenta con la aprobación para Servicios de Apoyo en el Hogar.

CalViva Health cumple con las leyes estatales y federales vigentes sobre derechos civiles y no discrimina, no excluye ni trata a las personas de forma diferente por motivos de origen racial, color, nacionalidad, edad, discapacidad mental o física, sexo (incluido el embarazo, la orientación sexual y la identidad de género), religión, ascendencia, identidad de origen étnico, enfermedad, información genética, estado civil o género.

CalViva Health brinda lo siguiente:

- Asistencia y servicios gratuitos a personas discapacitadas para que se comuniquen con nosotros de forma eficaz, como los siguientes:
 - intérpretes calificados de lengua de señas;
 - información escrita en otros formatos (en letra grande, en audio, en formatos electrónicos accesibles, en otros formatos).
- Servicios gratuitos de idiomas a personas cuyo idioma principal no es el inglés, como los siguientes:
 - intérpretes calificados;
 - información escrita en otros idiomas;
 - si necesita estos servicios, comuníquese con CalViva Health, al 1-888-893-1569 (TTY: 711), las 24 horas del día, los 7 días de la semana, los 365 días del año.

Podemos brindarle este documento en braille, en letra grande, grabado en un casete o en forma electrónica si lo solicita. Para obtener una copia en alguno de estos formatos alternativos, llame o escriba a: CalViva Health 7625 N. Palm Ave. Suite 109, Fresno, CA 93711, 1-888-893-1569 (TTY/TDD 711) para usar el Servicio de Retransmisión de Datos de California.

Si cree que CalViva Health no le ha brindado estos servicios o que lo ha discriminado de alguna otra manera por origen racial, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo (incluido el embarazo, las características sexuales, la orientación sexual y la identidad de género), puede presentar una queja formal a Servicios al Afiliado de CalViva Health. Puede hacerlo por teléfono, por escrito, en persona o en línea.

- Por teléfono: Llámenos las 24 horas del día, los 7 días de la semana al 1-888-893-1569. Si tiene dificultades de audición o del habla, llame al Servicio de Retransmisión de Datos de California (TTY/TDD: 711).
- Por escrito: Complete el formulario de quejas o envíe una carta a CalViva Health Member Appeals and Grievances Department, P.O. Box 10348, Van Nuys, CA 91410-0348. Fax: 1-877-831-6019.
- En persona: Visite el consultorio de su médico o vaya a CalViva Health e informe que quiere presentar una queja formal.
- En línea: Visite el sitio web de CalViva Health, www.CalVivaHealth.org.

También puede presentar una queja sobre los derechos civiles a la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Servicios de Atención Médica de California por teléfono, por escrito o en línea.

- Por teléfono: Llame al 1-916-440-7370. Si tiene dificultades de audición o del habla, llame al 711.

- Por escrito: Complete el formulario de quejas o escriba una carta y envíela a Deputy Director, Office of Civil Rights, Department of Health Care Services, Office of Civil Rights, P.O. Box 997413, MS 0009, Sacramento, CA 95899-7413. Los formularios de quejas están disponibles en http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx.
- En línea: Envíe un correo electrónico a CivilRights@dhcs.ca.gov.

También puede presentar una queja sobre los derechos civiles a la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE. UU. Puede hacerlo de manera electrónica a través del portal habilitado para ello, <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>. Además, puede enviar la queja por correo o por teléfono:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (TDD)

Los formularios para quejas están disponibles en <https://www.hhs.gov/ocr/complaints/index.html>.

Este aviso está disponible en el sitio web de CalViva Health:
<https://www.calvivahealth.org/nondiscrimination-notice/>.

English: If you, or someone you are helping, need language services, call Toll-Free 1-888-893-1569 (TTY: 711). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille, accessible PDF and large print, are also available. These services are at no cost to you.

Arabic: إذا كنت أنت أو أي شخص تقوم بمساعدته، بحاجة إلى المساعدة في الحصول على الخدمات اللغوية، فاتصل بالرقم المجاني (TTY: 711) 1-888-893-1569. المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات بطريقة برايل، والملفات المنقولة (PDF) التي يمكن الوصول إليها، والطباعة الكبيرة، متوفرة أيضاً. تتوفر هذه الخدمات بدون تكلفة بالنسبة لك.

Armenian: Եթե դուք կամ որևէ մեկը, ում դուք օգնում եք, ունեն լեզվական օգնության կարիք, զանգահարեք անվճար 1-888-893-1569 (TTY՝ 711) հեռախոսահամարով: Հաշմանդամություն ունեցող մարդկանց համար հասանելի են օգնություն և ծառայություններ, ինչպես օրինակ՝ բրեյլով փաստաթղթեր, մատչելի PDF և մեծ տպագրությամբ փաստաթղթեր: Այս ծառայությունները ձեզ համար անվճար են:

Cambodian: ប្រសិនបើអ្នក ឬនរណាម្នាក់ដែលអ្នកកំពុងជួយ ត្រូវការសេវាផ្នែកភាសា សូមទូរសព្ទទៅលេខទូរសព្ទដោយគិតថ្លៃ 1-888-893-1569 (TTY: 711) ។ ជំនួយ និងសេវាកម្មផ្សេងៗសម្រាប់មនុស្សពិការ ដូចជា ឯកសារជាអក្សរសម្រាប់មនុស្សពិការ PDF ដែលអាចប្រើសម្រាប់មនុស្សពិការ និងឯកសារត្រីសអក្សរធំៗ ក៏ត្រូវបានផ្តល់ជូនផងដែរ។ សេវាកម្មទាំងនេះមិនមានគិតថ្លៃសម្រាប់អ្នកទេ។

Chinese: 如果您或者您正在帮助的人需要语言服务，请免费致电 1-888-893-1569 (TTY: 711)。还可提供面向残障人士的帮助和服务，例如盲文、无障碍 PDF 和大字版文档。这些服务免费为您提供。

Farsi: اگر شما یا هر فرد دیگری که به او کمک می‌کنید نیاز به خدمات زبانی دارد، با شماره رایگان 1-888-893-1569 (TTY: 711) تماس بگیرید. کمک‌ها و خدماتی مانند مدارک با خط بریل، چاپ درشت و PDF دسترس‌پذیر نیز برای معلولان قابل عرضه است. این خدمات هزینه‌ای برای شما نخواهد داشت.

Hindi: यदि आपको, या जिसकी आप मदद कर रहे हैं उसे, भाषा सेवाएँ चाहिए, तो इस टॉल फ्री नंबर पर कॉल करें 1-888-893-1569 (TTY: 711)। विकलांग लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे ब्रेले लिपि में दस्तावेज़, सुलभ PDF और बड़े प्रिंट वाले दस्तावेज़, भी उपलब्ध हैं। ये सेवाएँ आपके लिए मुफ्त उपलब्ध हैं।

Hmong: Yog hais tias koj, los sis ib tus neeg twg uas koj tab tom pab nws, xav tau cov kev pab cuam txhais lus, hu rau Tus Xov Tooj Hu Dawb 1-888-893-1569 (TTY: 711). Tsis tas li ntawd, peb kuj tseem muaj cov khoom siv pab thiab cov kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab tib si, xws li cov ntaub ntawv su uas cov neeg tsis pom kev siv tau, cov ntaub ntawv PDF uas tuaj yeem nkag cuag tau yooj yim thiab cov ntaub ntawv luam tawm uas pom tus niam ntawv loj. Cov kev pab cuam no yog muaj pab yam tsis xam nqi dab tsi rau koj them li.

Japanese: ご自身またはご自身がサポートしている方が言語サービスを必要とする場合は、トールフリーダイヤル1-888-893-1569 (TTY: 711) にお問い合わせください。点字、アクセシブルPDF、大活字など、障がいのある方のための補助・サービスもご用意しています。これらのサービスは無料で提供されています。

Korean: 귀하 또는 귀하가 도와주고 있는 분이 언어 서비스가 필요하시면 무료 전화 1-888-893-1569 (TTY: 711)번으로 연락해 주십시오. 장애가 있는 분들에게 보조 자료 및 서비스(예: 점자, 액세스 가능한 PDF 및 대형 활자 인쇄본)도 제공됩니다. 이 서비스는 무료로 이용하실 수 있습니다.

Laotian: ຖ້າທ່ານ, ຫຼື ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງທີ່ທ່ານກຳລັງຊ່ວຍເຫຼືອ, ຕ້ອງການບໍລິການແປພາສາ, ໂທຫາເບີໂທຟຣີ 1-888-893-1569 (TTY: 711). ນອກນັ້ນ, ພວກເຮົາຍັງມີອຸປະກອນຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ການບໍລິການສຳລັບຄົນພິການອີກດ້ວຍ, ເຊັ່ນ ເອກະສານແບບບຣາຍແລ (braille) ສຳລັບຄົນຕາບອດ, ເອກະສານ PDF ທີ່ສາມາດເຂົ້າເຖິງໄດ້ສະດວກ ແລະ ເອກະສານພິມຂະໜາດໃຫຍ່. ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ແມ່ນມີໄວ້ຊ່ວຍເຫຼືອທ່ານໂດຍບໍ່ໄດ້ເສຍຄ່າໃດໆ.

Mien: Da'faanh Meih, Fai Heuc Meih Haih Tengx, Oix help Janx-kaeqv waac gong, Heuc Bieqcll-Free 1-888-893-1569 (TTY: 711). Jomc Caux gong Bun Yangh mienh Caux mv fungc, Oix dimc in braille, dongh eix PDF Caux Bunh Fiev, Haih yaac kungx nyei. Deix gong Haih buatc Yietc liuz maiv jaax-zinh Bieqc Meih.

Punjabi: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ, ਜਾਂ ਜਿਸ ਦੀ ਤੁਸੀਂ ਮਦਦ ਕਰ ਰਹੇ ਹੋ, ਨੂੰ ਭਾਸ਼ਾ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ, ਤਾਂ 1-888-893-1569 (TTY: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ। ਅਪਾਰਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬ੍ਰੇਲ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਪਹੁੰਚਯੋਗ PDF ਅਤੇ ਵੱਡੇ ਫਿੰਟ, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਹਨ।

Russian: Если вам или человеку, которому вы помогаете, необходимы услуги перевода, звоните на бесплатную линию 1-888-893-1569 (TTY: 711). Кроме того, мы предоставляем материалы и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы в специальном формате PDF, напечатанные крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Эти услуги предоставляются бесплатно.

Spanish: Si usted o la persona a quien ayuda necesita servicios de idiomas, comuníquese al número gratuito 1-888-893-1569 (TTY: 711). También hay herramientas y servicios disponibles para personas con discapacidad, como documentos en braille, en letra grande y en archivos PDF accesibles. Estos servicios no tienen ningún costo para usted.

Tagalog: Kung ikaw o ang taong tinutulongan mo ay kailangan ng tulong sa mga serbisyo sa wika, tumawag nang Walang Bayad sa 1-888-893-1569 (TTY: 711). Makakakuha rin ng mga tulong at serbisyo para sa mga taong may mga kapansanan, tulad ng mga dokumentong nasa braille, naa-access na PDF at malaking print. Wala kang babayaran para sa mga serbisyong ito.

Thai: หากคุณหรือคนที่คุณช่วยเหลือ ต้องการบริการด้านภาษา โทรแบบไม่เสียค่าธรรมเนียม บริการ 1-888-893-1569 (TTY: 711) นอกจากนี้ยังมีความช่วยเหลือและบริการสำหรับผู้พิการ เช่น เอกสารอักษรเบรลล์, PDF ที่เข้าถึงได้, และเอกสารที่พิมพ์ขนาดใหญ่ บริการเหล่านี้ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับคุณ

Ukrainian: Якщо вам або людині, якій ви допомагаєте, потрібні послуги перекладу, телефонуйте на безкоштовну лінію 1-888-893-1569 (TTY: 711). Ми також надаємо матеріали та послуги для людей з обмеженими можливостями, як-от документи в спеціальному форматі PDF, надруковані великим шрифтом чи шрифтом Брайля. Ці послуги для вас безкоштовні.

Vietnamese: Nếu quý vị hoặc ai đó mà quý vị đang giúp đỡ cần dịch vụ ngôn ngữ, hãy gọi Số miễn phí 1-888-893-1569 (TTY: 711). Chúng tôi cũng có sẵn các trợ giúp và dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu dạng chữ nổi braille, bản in khổ lớn và PDF có thể tiếp cận được. Quý vị được nhận các dịch vụ này miễn phí.

Para obtener más información o inscribirse en uno de los servicios de Recursos de Apoyo Comunitarios

- Llame a CalViva Health al número de teléfono gratuito 888-893-1569 (TTY: 711), las 24 horas del día, los 7 días de la semana.
- Llame a Opciones de Atención de Salud de Medi-Cal del Estado al 800-430-4263 (TTY 800-430-7077).